

สารบัญ

คำนำ

หน้า

บทที่ 1

- คำนิยามของการแปล _____ 1
- บทข่าวโทรทัศน์ _____ 3
- คำศัพท์ที่ควรทราบในเบื้องต้น _____ 5

บทที่ 2

- การตั้งหัวข้อข่าว _____ 7
- กฎเกณฑ์ในการตั้งหัวข้อข่าว _____ 7
- ประเภทของหัวข้อข่าว _____ 9
- คำศัพท์ที่นิยมใช้ในการตั้งหัวข้อข่าว _____ 11
- แหล่งข่าวที่อ้างอิงบ่อย _____ 22

บทที่ 3

ประเภทของข่าว

1. ข่าวในพระราชสำนัก (Royal Family News) _____ 23
2. ข่าวสังคม (Social News) _____ 32
3. ข่าวการเมือง (Political News) _____ 36
4. ข่าวเศรษฐกิจ (Economic News) _____ 45
5. ข่าวอุทกภัย (Flooding) _____ 58
6. ข่าวแผ่นดินไหว (Earthquake) _____ 67
7. ข่าวยาเสพติด (Drug) _____ 70
8. ข่าวอาวุธสงคราม (War Weapons) _____ 75
9. ข่าวอัคคีภัย (Fire) _____ 78
10. ข่าวอุบัติเหตุทางรถยนต์ (Road Accident) _____ 83

11. ข่าวสินค้าปลอม (Fakes)	87
12. ข่าวอุบัติเหตุทางอากาศและสลัดอากาศ (Air Disaster and Air Piracy)	89
13. ข่าวโสเภณี (Prostitution)	93
14. ข่าวฆาตกรรม (Murder)	96
15. ข่าวตึกถล่ม (Building Collapse)	103
16. ข่าวโจรกรรม (Robbery)	107
17. ข่าวการจราจรติดขัด (Traffic Jam)	110
18. ข่าวสภาพแวดล้อม (Environment)	114
19. ข่าวการนัดหยุดงาน (Strike)	118
20. ข่าวการท่องเที่ยว (Tourism)	123
21. ข่าวความแห้งแล้ง (Drought)	128
22. ข่าวสินค้าหนีภาษี (Contraband)	133
23. ข่าวกีฬา (Sports News)	136

บทที่ 4

- ศัพท์และสำนวนกฎหมาย (Legal Words and Expressions)	141
- ตำแหน่งทางบริหารราชการการตำรวจ	145
- ยศตำรวจ	146
- ลักษณะทางร่างกาย	147

ภาคผนวก

- เครื่องราชอิสริยาภรณ์ (Royal Decorations)	151
---	-----

For educational use and reference only